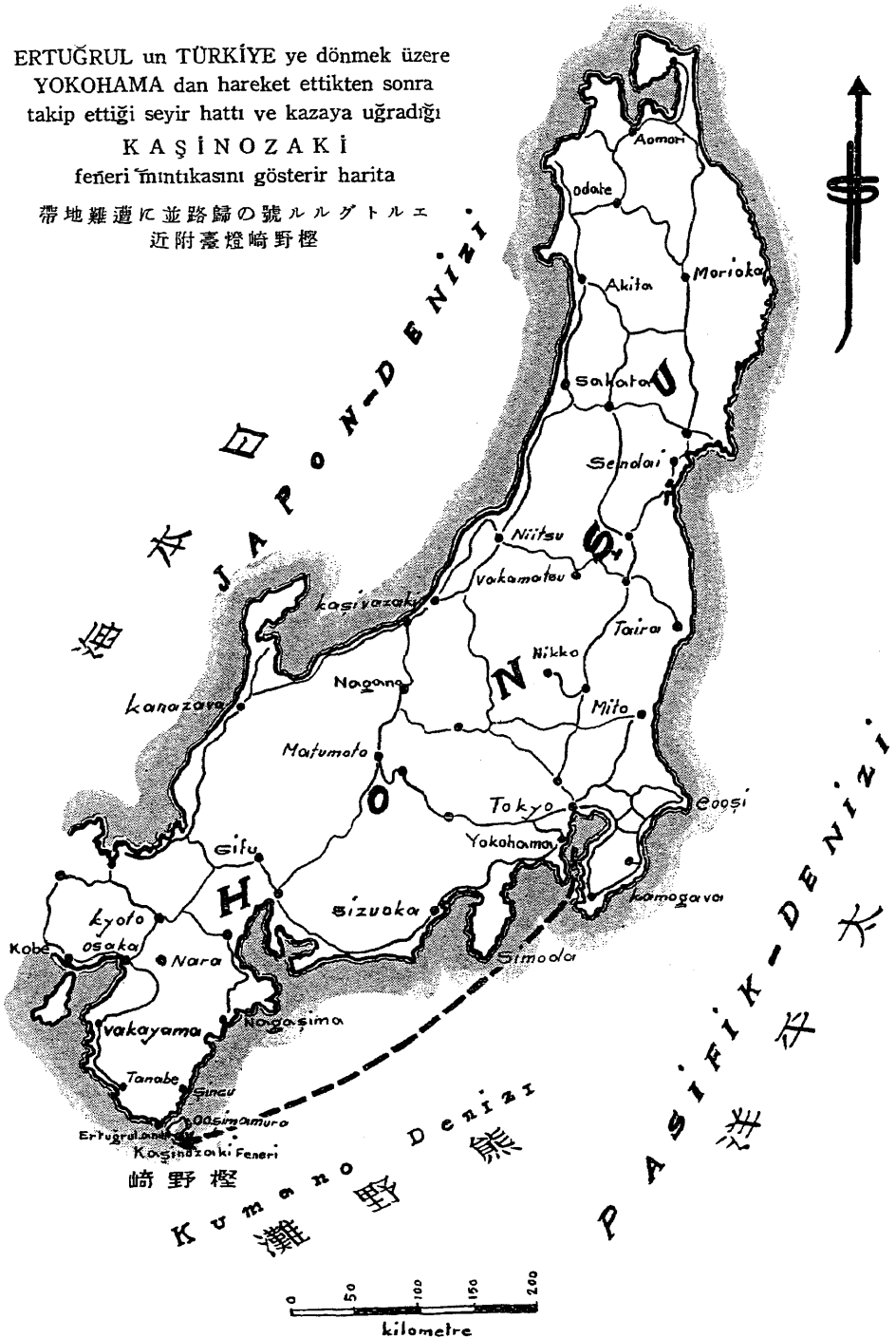


ERTUĞRUL un TÜRKİYE ye dönmek üzere
YOKOHAMA dan hareket ettikten sonra
takip ettiği seyir hattı ve kazaya uğradığı

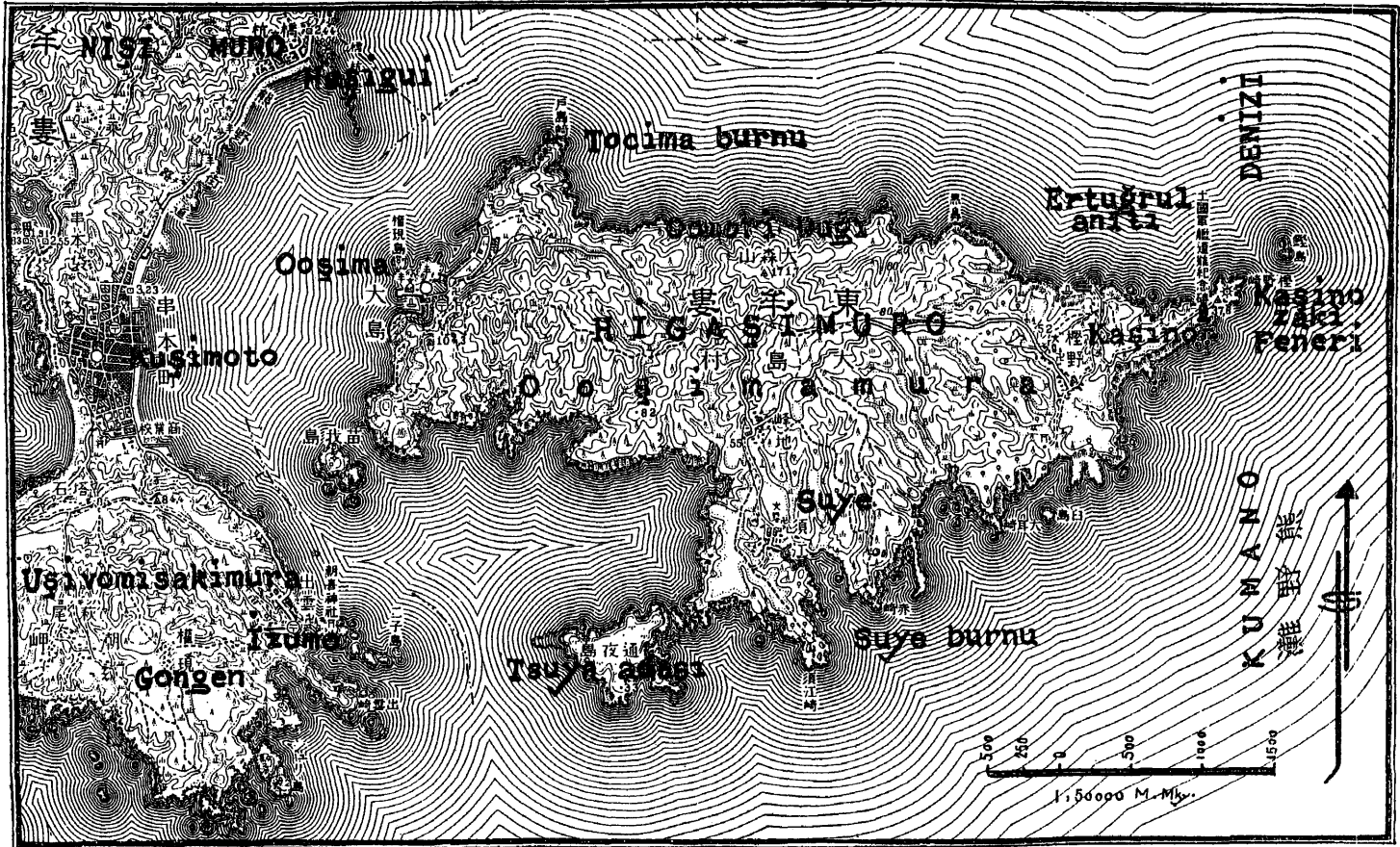
K A Ş İ N O Z A K İ

feneri mntikasını gösterir harita

帯地難遭に並路歸の號ルグトルエ
近附臺燈崎野樫



ERTUĞRUL ANITININ YERİNİ GÖSTERİR HARİTADIR



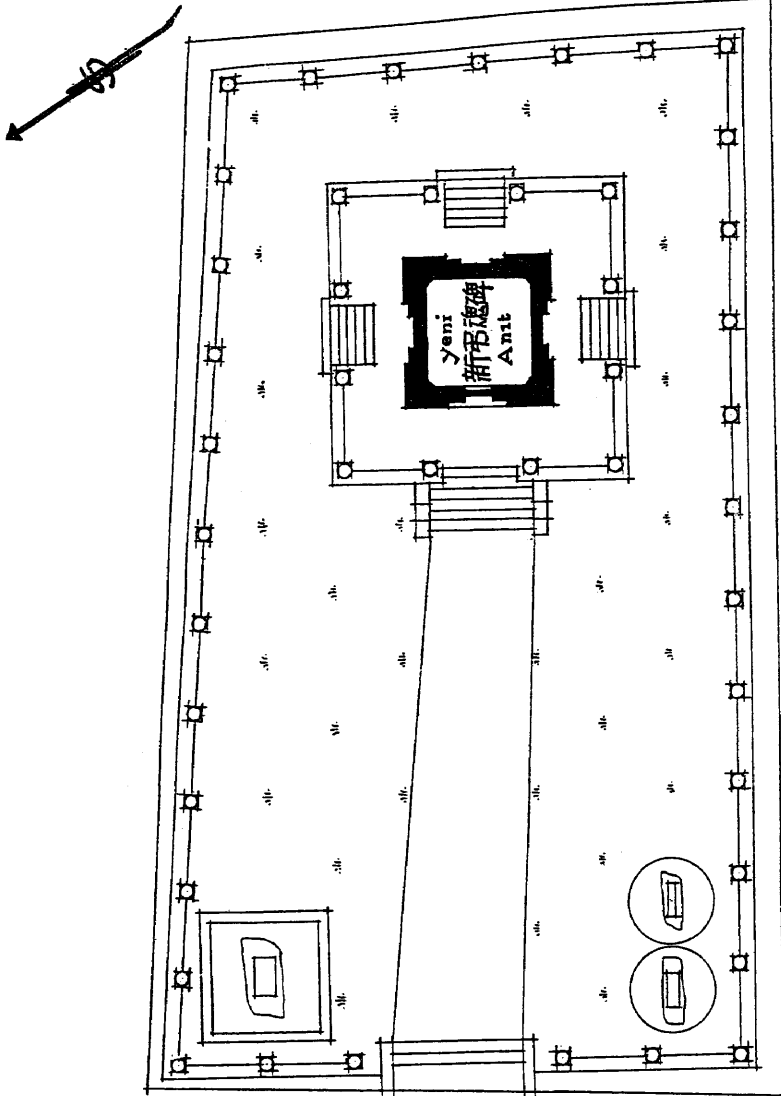
地 在 所 碑 念 記 難 遭 號 ル ル グ ト ル エ

ERTÜGRUL Şehitliği ve Anıtının
müsammat haritasidir

碑魂吊と地靈

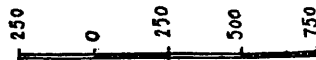
DENİZ cephesi

す面に海



YOL cephesi

路道面正



1: 250 M. Miky.



大日本帝國天皇陛下
S. M. Nippon Imperatoru



裁總會協土日
下殿宮松高
Türk-Japon Kurumu yüksek hamisi
S. A. Prens Takamatsu



帥元長總謀參
下殿宮院閑

Nippon Ordu Genelkurmay Başkanı
Maraşal S. A. Prens Kanyin



帥元長總部令軍
下殿宮見伏

Nippon deniz Genelkurmay Başkanı
Maraşal S. A. Prens Fuşimi



臣大理總閣内
下閣磨文衛近 爵公
Yeni Başbakan
Prens Konoe



臣大理總閣内前
下閣郎十銃林，將大軍陸
Başbakan Orgeneral
Sencuro Hayaşi
(açılma toreni sırasında değişmiştir)



臣大軍海
下閣政光内米 將大
Nippon bahriye bakanı Oramiral
Mitsumaya Yonay



官次軍海
下閣六十五本山 將中
Bahriye bakanlığı müsteşarı Kōramiral
İsoroku Yamamoto



長次部令軍
下閣郎太繁田島 將中軍海
Deniz Genelkurmay II. Başkanı
Koramiral Şigetaro Şimada



當別附宮松高
下閣中豊内山 將少軍海
S. A. Prens Takamatsunun mabeyincisi
Tugamiral Toyonaka Yamauçi



臣大軍陸
下閣元 山杉將大
Nippon Harbiye bakanı Crgeneral
Hacime Sugiyama



將中長次謀參
下閣清井今
Genelkurmay II. Başkanı Korgeneral
Kiyoshi İmai



官次軍陸
下閣郎治美津梅 將中
Harbiye Bakanlığı musteşarı
Korgeneral Yoşiciro Umezu



長隊聯山歌和前
氏稷 村飯 佐大
Vakayama alay komutanı
(şimdi harp akademisi muallimlerinden)
Tuğgeneral İmura



外務大臣
廣田弘毅閣下
Yeni dış bakan
Koki Hirota



駐元土特命全權大使
徳川正家閣下
Nippon Ankara büyük elçisi
Iyemasa Tokugawa



駐新土特命全權大使
富富敏彦閣下
Nippon (yeni) Ankara büyük elçisi
Tosihiko Taketomi



前外務大臣
佐藤 尚武 閣下
Nippon dış bakanı
Naotake Sato
(açılma toreni sıralarında değişmiştir)



外務次官
堀内 謙介 閣下
Dış bakanlık Visministri
Kensuke Horinouçi



事知縣山歌和
下閣次時永吉
Vakayama İlbayı
Tokici Yoşinaga



長課務庶縣山歌和
氏重盛村山
Vakayma ili Genel İşler
Subesi Şefi
Yamamura



長部務總縣山歌和
氏道知島中
Vakayama ili Genel İşler Dairesi
direktörü
Nakacima



長會會協土日
下閣槌定田内
Tokyo Türk-Japon kurumu başkanı
Sadatsuçi Uçida



長會會協易賀土日時當
氏郎太勝畑稻 員議院族貴
Eski Türk-Japon tecim kurumu
Başkanı Senatör
Katsutarō İnabata



事理會協土日
下閣一本坂 將中軍海
Türk-Japon kurumu üyelerinden
Koramiral Hacime Sakamoto
(Kongo harp gemisi ile
İstanbul'a gelmiştir)



長事理會協易貿東近
氏 郎 次 寅 田 山

Yakın Şark təcim kurumu idare meclisi Başkanı
Toraciro Yamada



事理合組易貿土日
氏 勳 井 松

Türk-Japon tecim kurumu
Genel Sekreteri
İsao Matsui



事理務常會協易貿東近
氏 郎 三 伊 住 安

Yakın Şark tecim kurumu
üyelerinden
İsaburo Azumi



長事理合組易貿土日
氏 郎 三 郷 南
Türk-Japon tecim kurumu başkanı
Saburo Nango



事幹會協土日
氏 夫 武 出 小
Türk-Japon kurumu
Genel sekreteri
Takeo Koide



授教學大澤駒
氏 次 幸 保 久 大
Komazava üniversitesi
profesörlerinden
Koci Okubo

(Kitabın Nipponcasını düzeltmiştir)



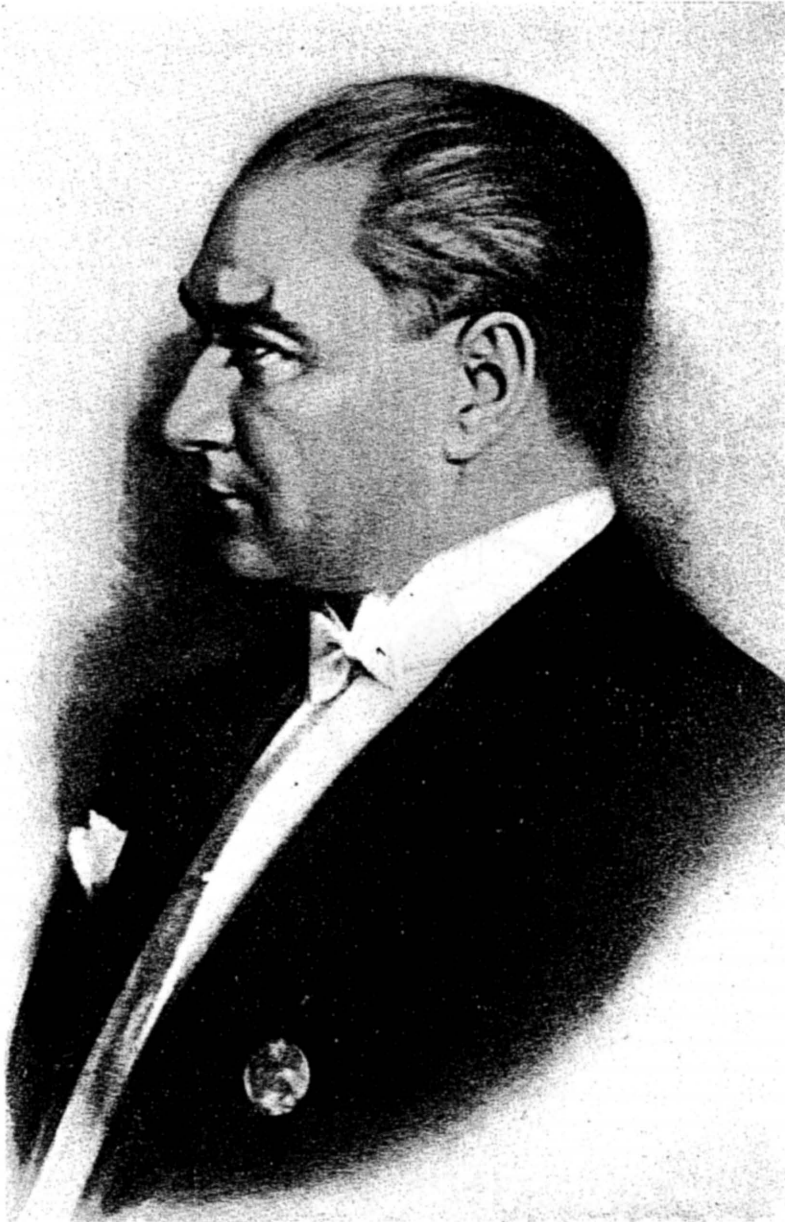
長課事兵寺社縣山歌和
氏 郎 二 敬 島 小
Vakayama suel ve kult şube direktörü
Keyciro Kocima



師 技 繕 營 縣 山 歌 和
氏 樹 茂 田 松
Vakayama Genel işler şubesi'
mühendisi
Şigeki Matsuda
(Ertuğrul anıtı mühendisi)



長 村 村 島 大
氏 八 伊 辻
Ooşima-mura Şarbayı
İhaçi Tsuci



Türkiye Cumhuriyeti

ATATÜRK

領統大國和其其耳土

下閣クルェテダア・ルマケ



T. B. M. M. Reisi
Abdülhalik Renda

長談會議民國大其耳土
下閣ダンレ・クリハルユドブア



T. C. Başbakanı
General İsmet İnönü

臣大理總國和共其耳土
下閣ユニユニイ・トツメスイ



T. C. Genelkurmay Başkanı
Maraşal Fevzi Çakmak

長總謀參國和共其耳土
下閣クマクマチ・ジヴェフ帥元



T. C. Milli Müdafaâ vekili
General Kâzım Özalp

臣大防國國和共其耳土
下閣ブルザニニムジューキ



T. C. Dış Bakanı
Dr. T. Rüştü Aras

臣大務外國和共其耳土
下閣スラア・ユチュシュリ・ルトクド



T. C. Tokyo Büyük Elçisi
R. Husrev Gerede

使大權全命特日駐國和共其耳土
下閣デレゲ・ヴレスュヒ・R



Genelkurmay II. Başkanı
Orgeneral Asım Gündüz

長次謀參國和共其耳土
下閣スュデシュグ・ムスア 將中軍陸



T. C. Milli Müdafaâ Vekâleti
Müsteşarı
Tümgeneral Hakkı Erdenen

官次軍陸省防國國和共其耳土
下閣ンネデルエ・キッハ 將中軍陸



T. C. Milli Müdafaâ Vekâleti
Deniz Müsteşarı
Albay S. Halman

官次軍海省防國國和共其耳土
氏ンマルハ・S 佐大軍海



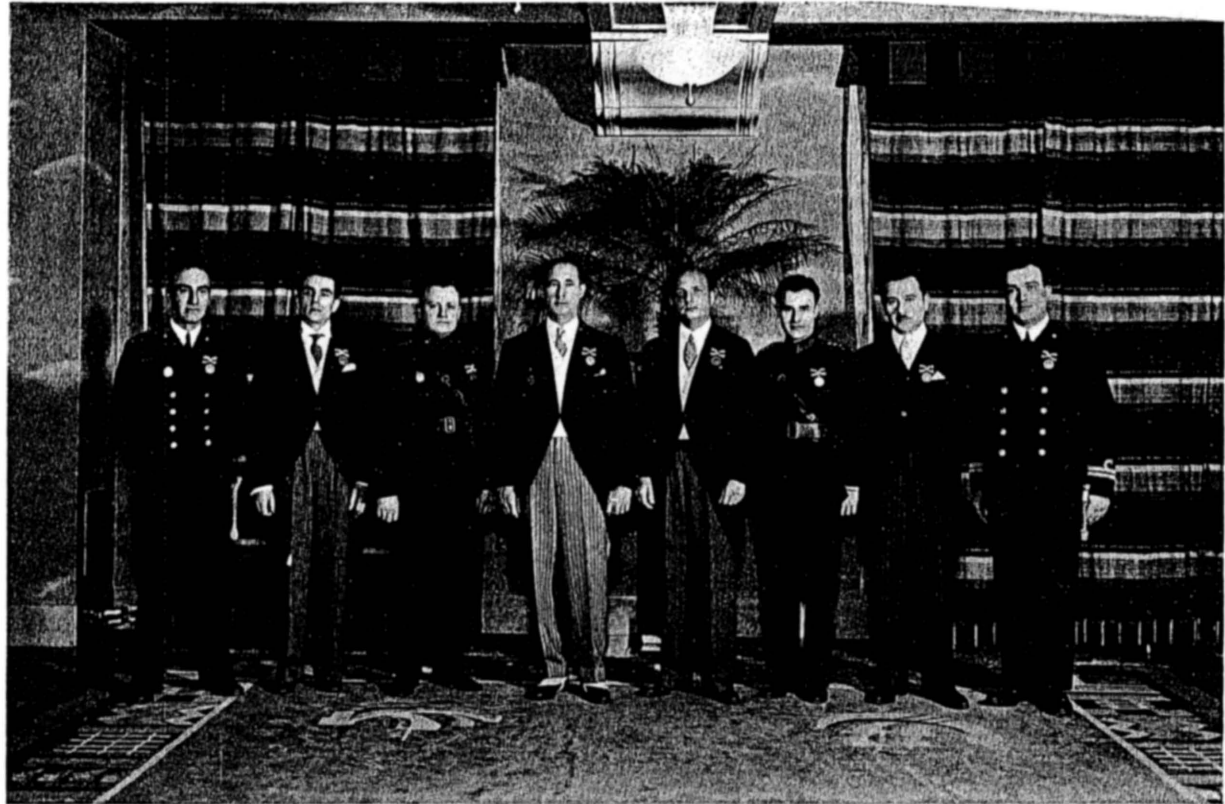
土耳其共和國大阪名譽領事
森 平 衛 氏

T. C. Osaka Fahri Konsolosu
Heibei Mori



土耳其共和國橫濱名譽領事
原 善 一 郎 氏

T. C. Yokohama Fahri kosolosu
müteveffa Zenichiro Hara



Ant açılıma Törenine iştirak eden, T. C. Tokyo Büyük Elçiliği Erkâni
ve Deniz stajiyer subayları.

生學留軍海に並員館傘下以使大國其耳土日駐るせ列參に式幕除



Batan Ertugrul harp gemisi ile
birlikte şehit olan
r'ugamiral Osman.

るせに俱を命運と號ルルグトルエ
督提ノマスオ節使



Ertugru harp gemisi ile şehit
olan gemi suvarisi
Deniz Yrb. Ali.

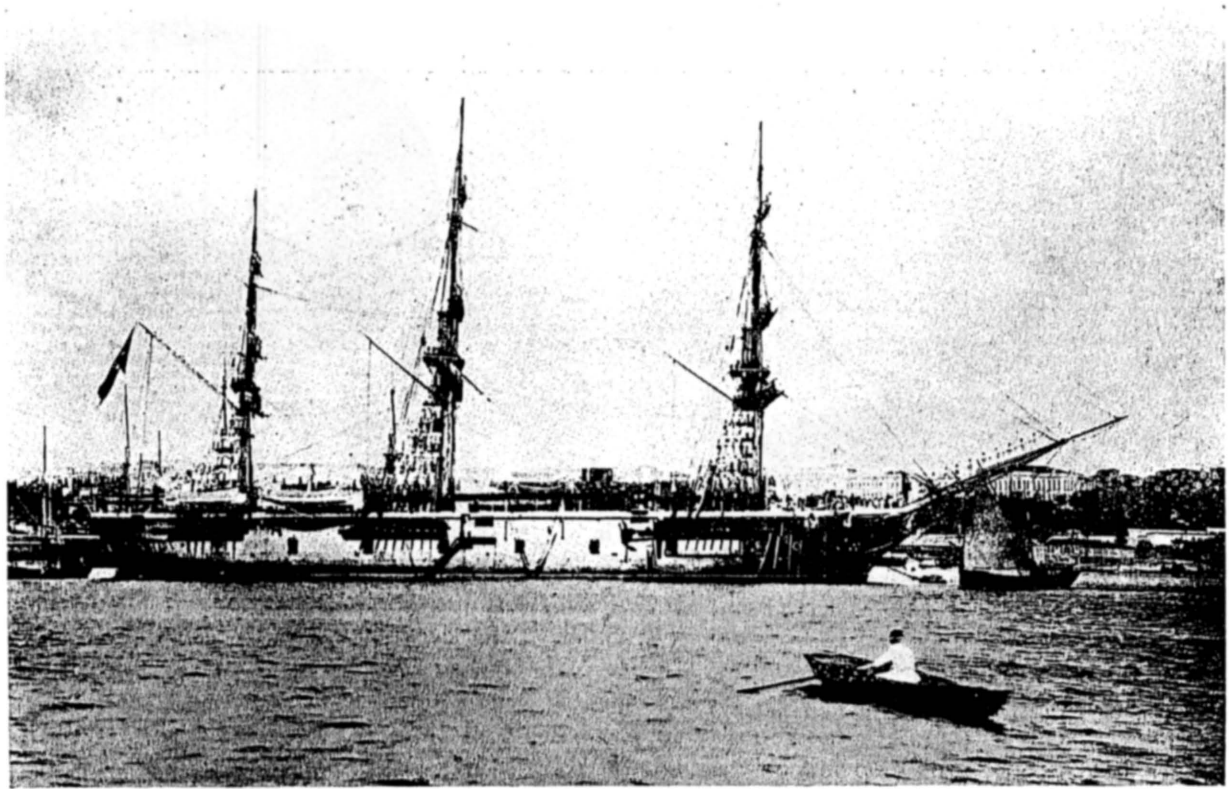
長艦號ルルグトルエ
佐中軍海リア



Türk Ertuğrul harp gemisi mürettebatından subay ğurubu (İşbu resim kazadan sonra deniz de bulunan bir fotoğraftan kopye edilmiştir.)

倭幕下以督提シマスオ員組乗號ルルグトルエ艦軍國其耳土

(寫復のものもるたれき見發て於に中海後難遭は眞寫本)



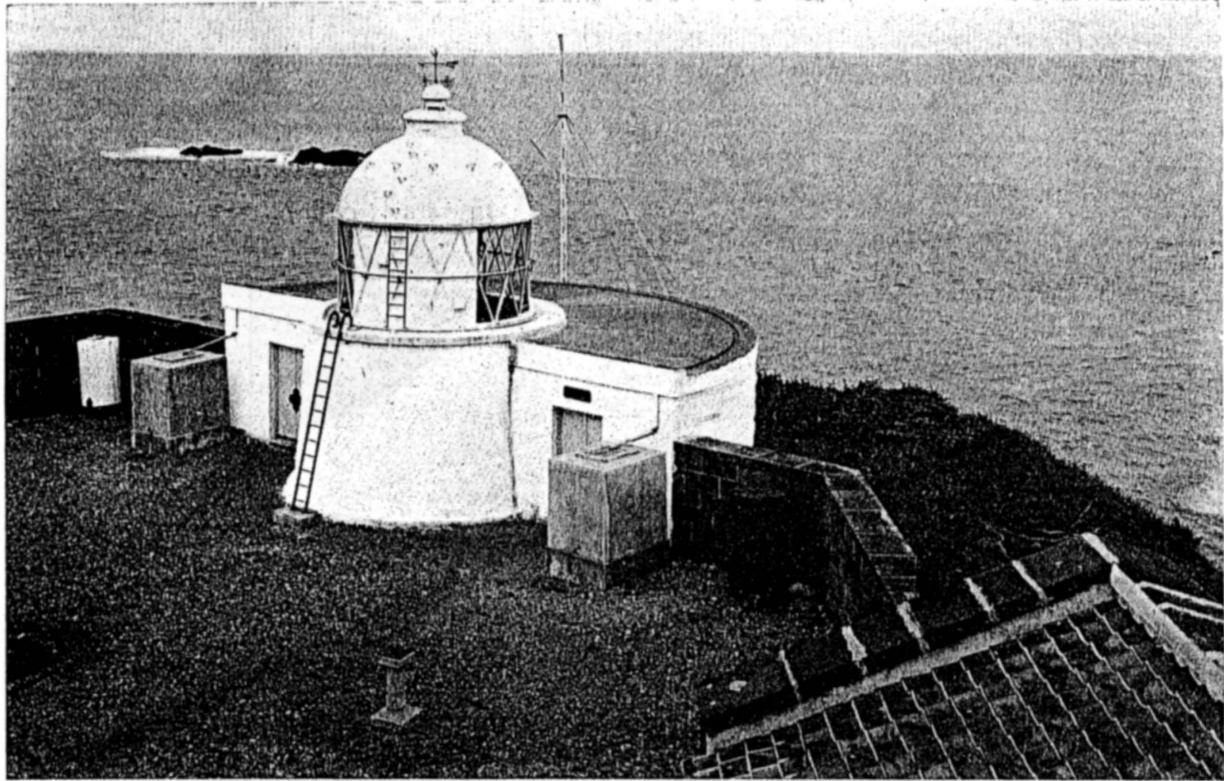
Türk Ertugrul Harp gemisi

號ルルグトル艦軍國其耳土



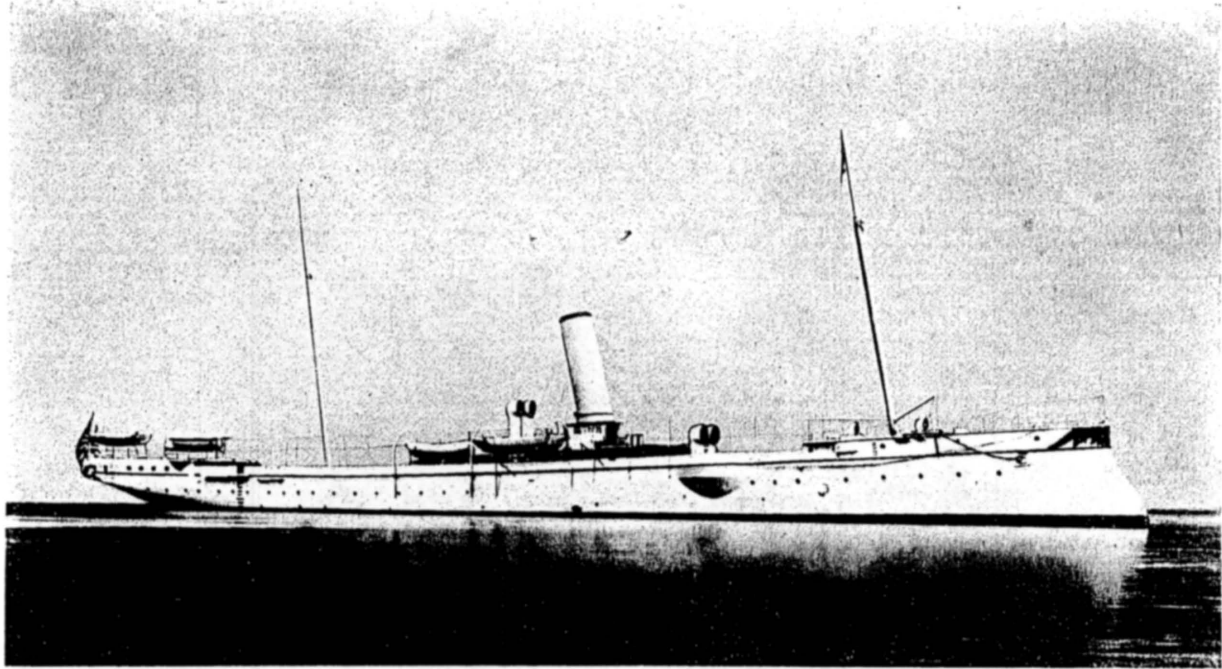
Ertuğrul ın çarptığı kayalıklar ve kaza yeri.

地 現 難 遭 號 工



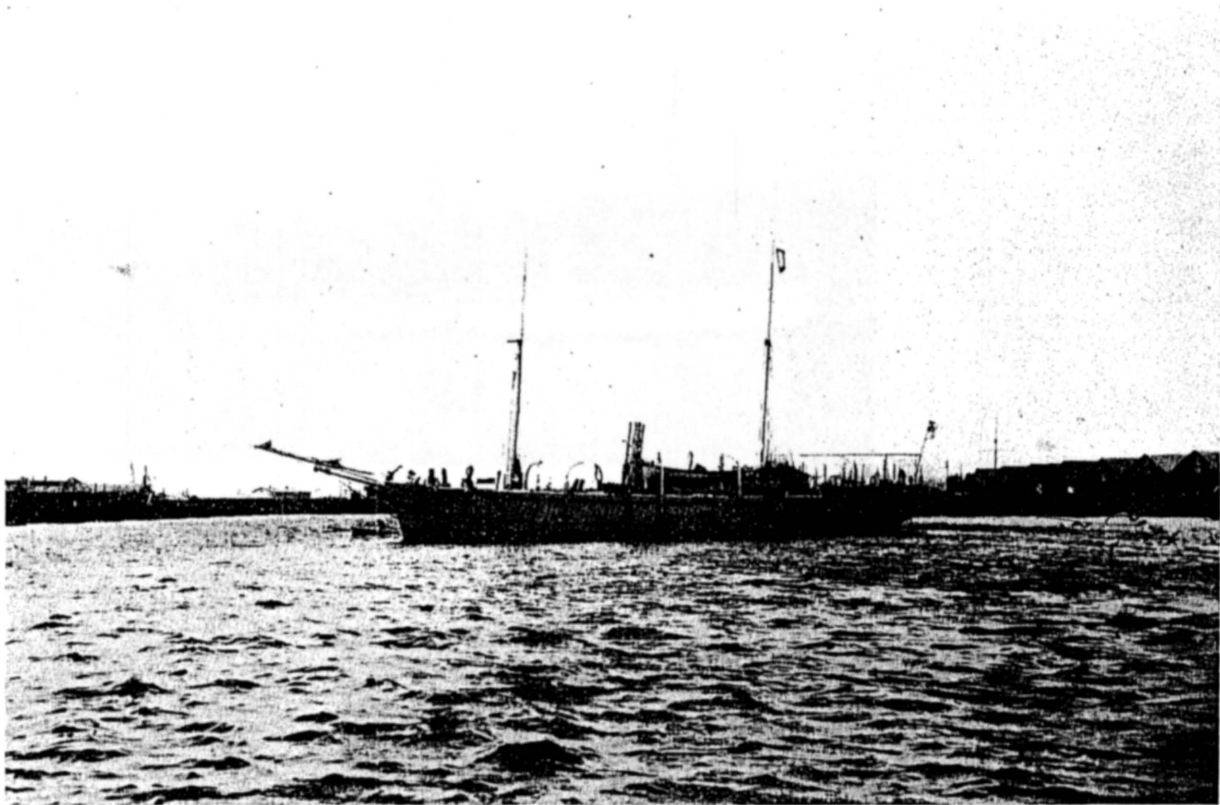
Ertuğrul deniz kazasının ilk habercisi, ve Ertugrul gemisi enkazının sonrasız müzesi Kaşinozaki feneri

臺燈崎野慳るせ藏保を品遺來耐し道報に初最を難遭號工



Denizden toplanan cesetlere suel cenaze töreni yaptiran ve kurtulanların
bir kısmını Kobeye götüren Japon YAEYAMA harp gemisi

艦山重八艦軍國帝本日るせ送護に戸神てし容收を者存生ひ弔を靈の士將難殉號エ



Kurtulanları Ooşimadan Kobeye; getiren Alman Wolf harp gemisi.

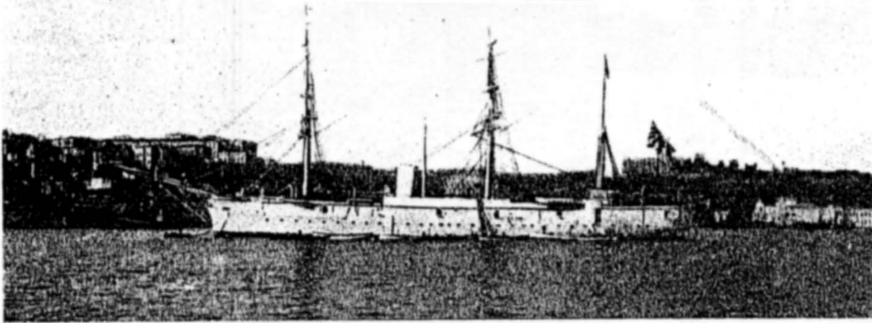
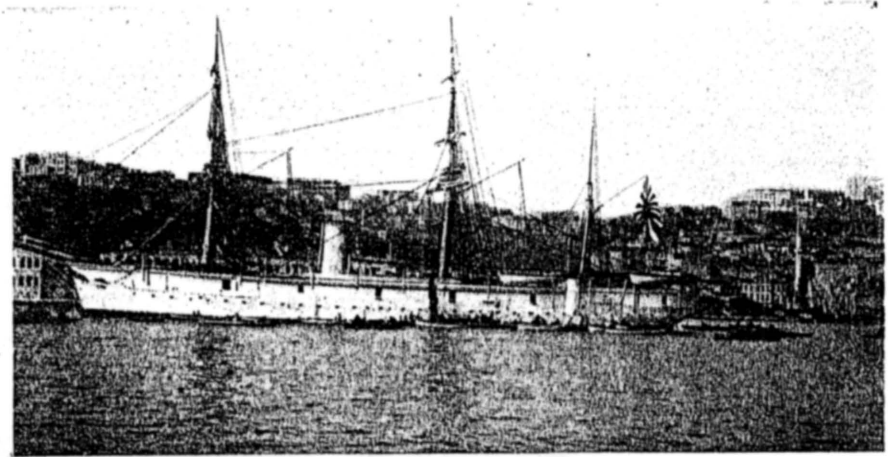
號フルォウ艦軍ツイドルせ航回に戸神てし載搭を者存生號エ



Nippon hükümeti tarafından Kobede tedavi ve istirahatları temin
olunan Ertuğrul kazasına oğrayanlar.

者存生號工るたけ受を療治て於に戸神りよ府政本日

<http://navgunschl.sakura.ne.jp/>



Kurtulanları İstanbula getiren Nippon Hiey ve Kongo harp gemileri.
剛金び及穀比艦軍國帝本日るせ選送にルブントスイを者存生號エ



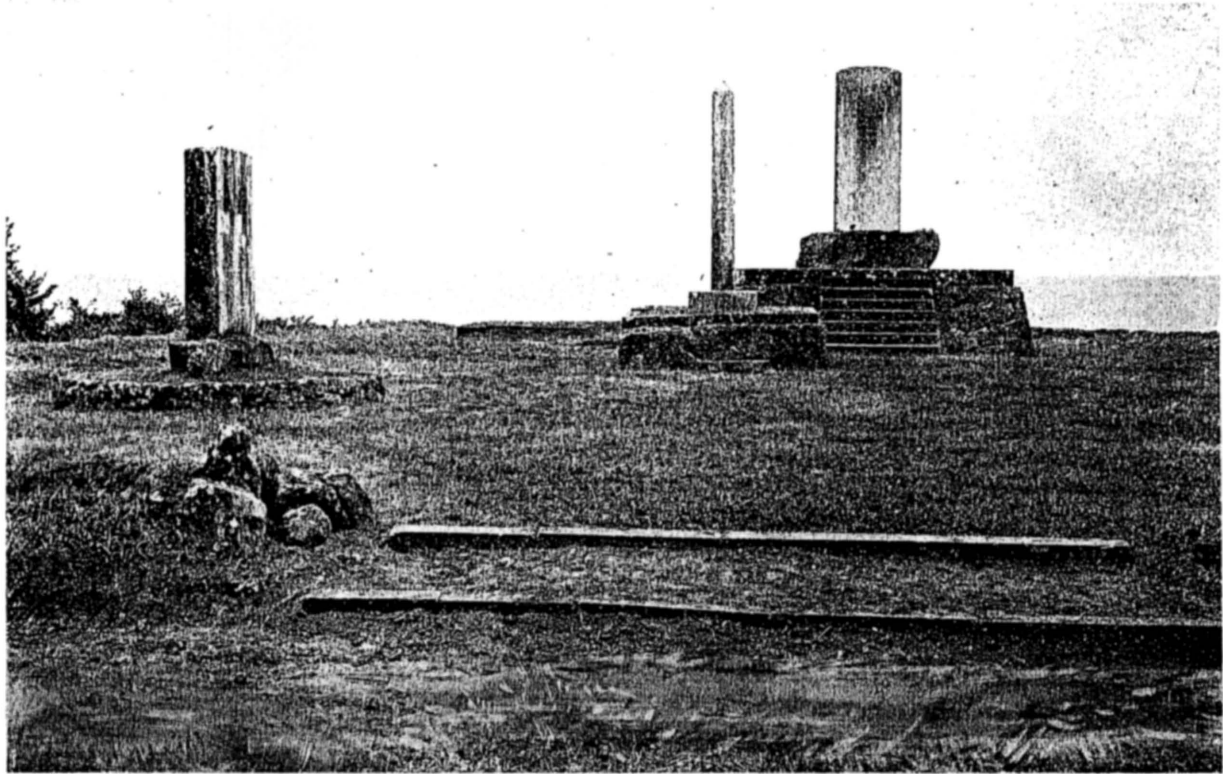
İstanbulda Nippon harp gemileri mürettebatının kabulüne tahsis olunan
Dolma Bahçe Sarayı.

殿宮エチフバ・マルド市ルブントスイるたれらて充に所待接の土將組乗艦軍二國帝本日



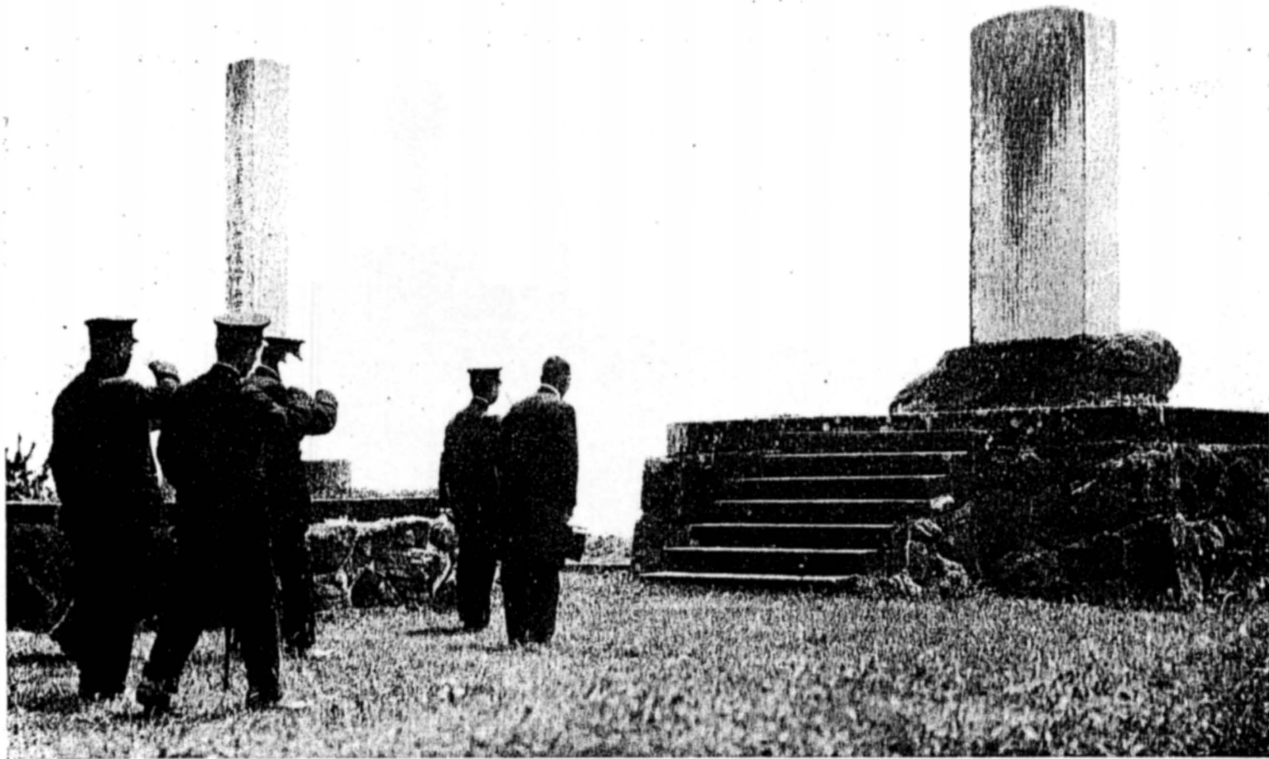
Ooşimalılarca yapılmış olan Ertuğrul şehitliğinin uzaktan görünüşü.

望遠の域墳者難殉號エるたれらせ立建りよに民國本日



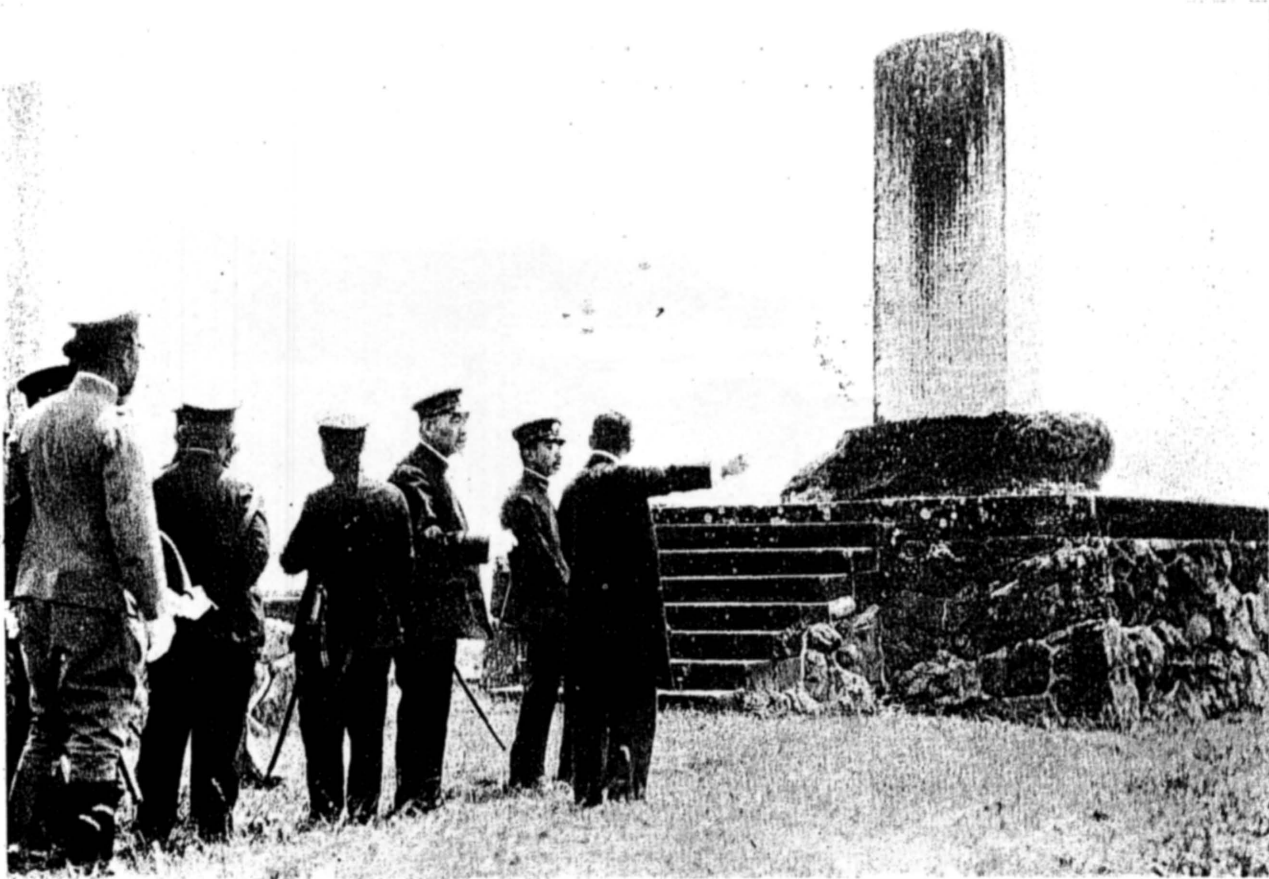
Oşimamurlar tarafından kurulan Ertuğrul Şehitliği.

碑魂弔號エるたれら建てつよに志有國本日



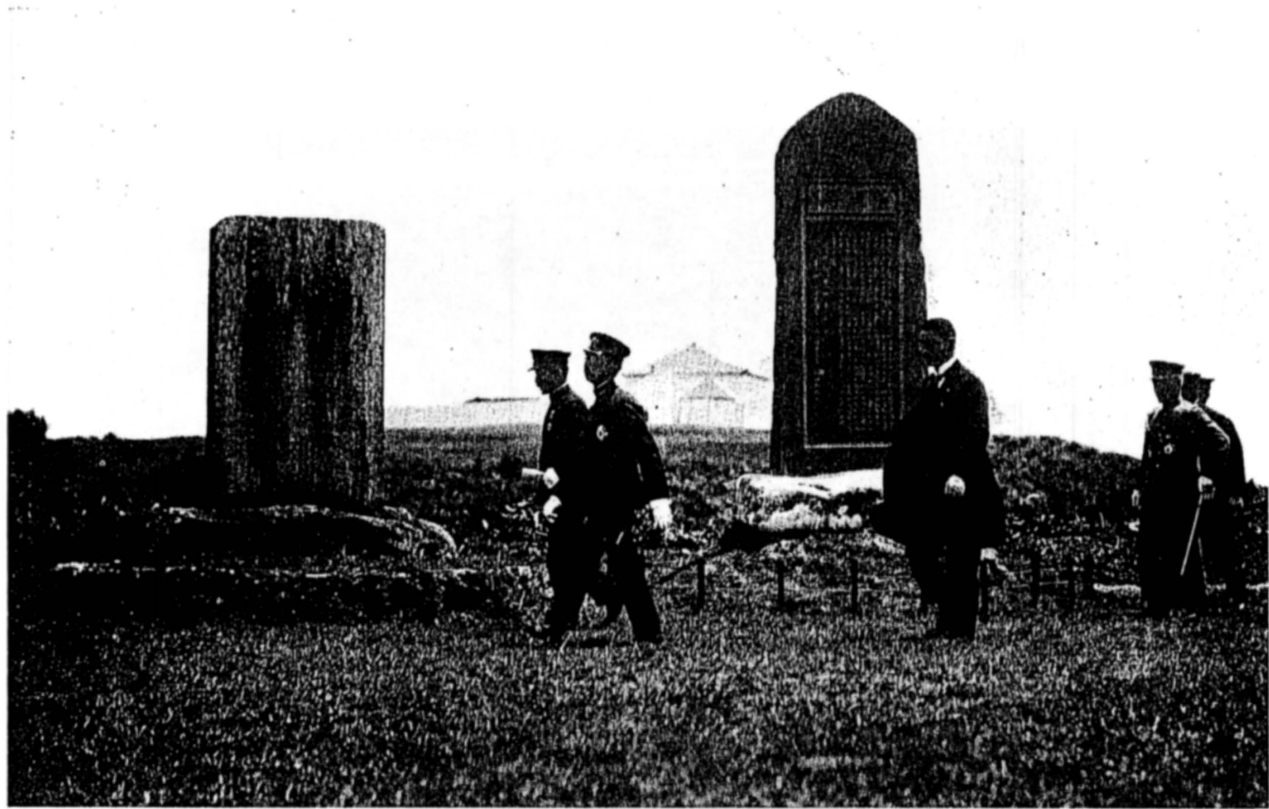
3/Haziran/1923 de S.M. Japon İmparatorunun Ertuğrul Şehitli-ğini ziyaretleri.

(一) ふ賜を釋會御に前碑難殉號工下階上聖 もく畏日三月六年四和昭



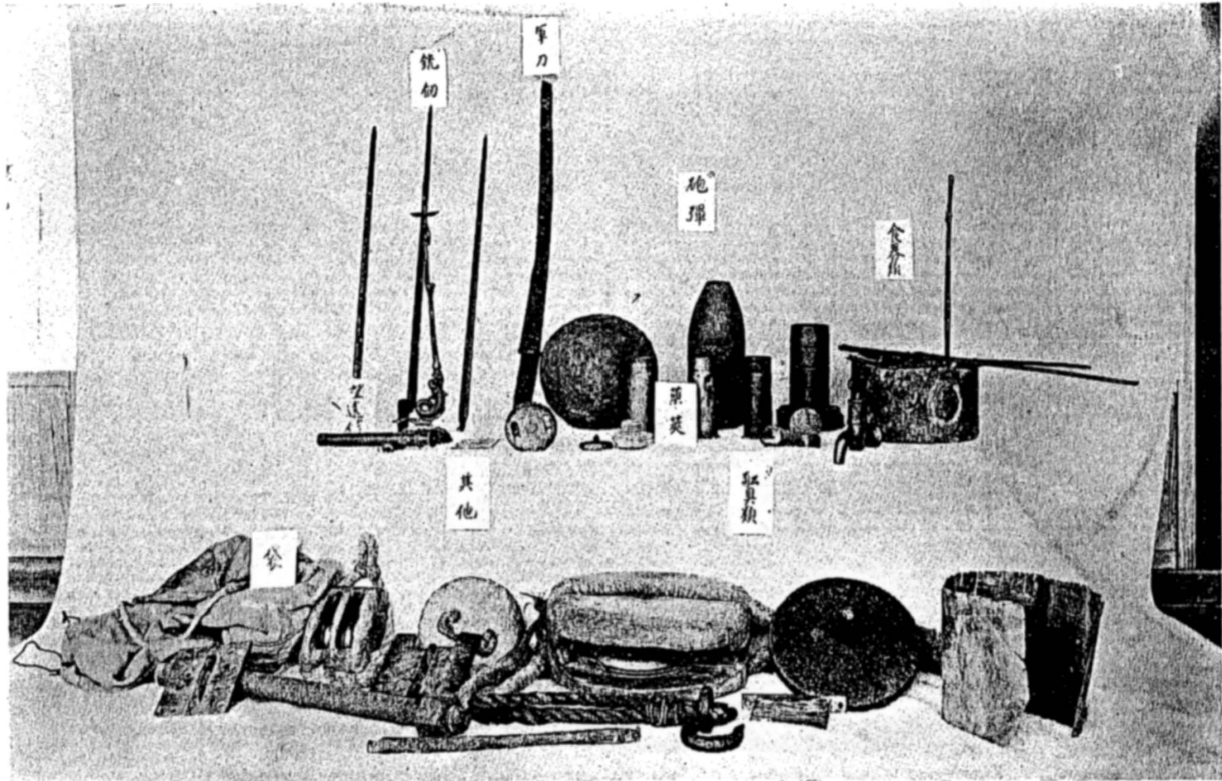
S. M. İmparatorun Ertuğrul şehitliği hakkında malumat almaları.

(二) 幸行崎野樫下陸上聖



S. M. İmparatorun şehitlikten dönüşleri.

(三) 幸行崎野櫓下陸上聖



Ertuğrul gemisinin kazadan sonra toplanan enkazından olup halen Ooşimada Renjoci mabedinde hâtıra olarak saklanan eşya.

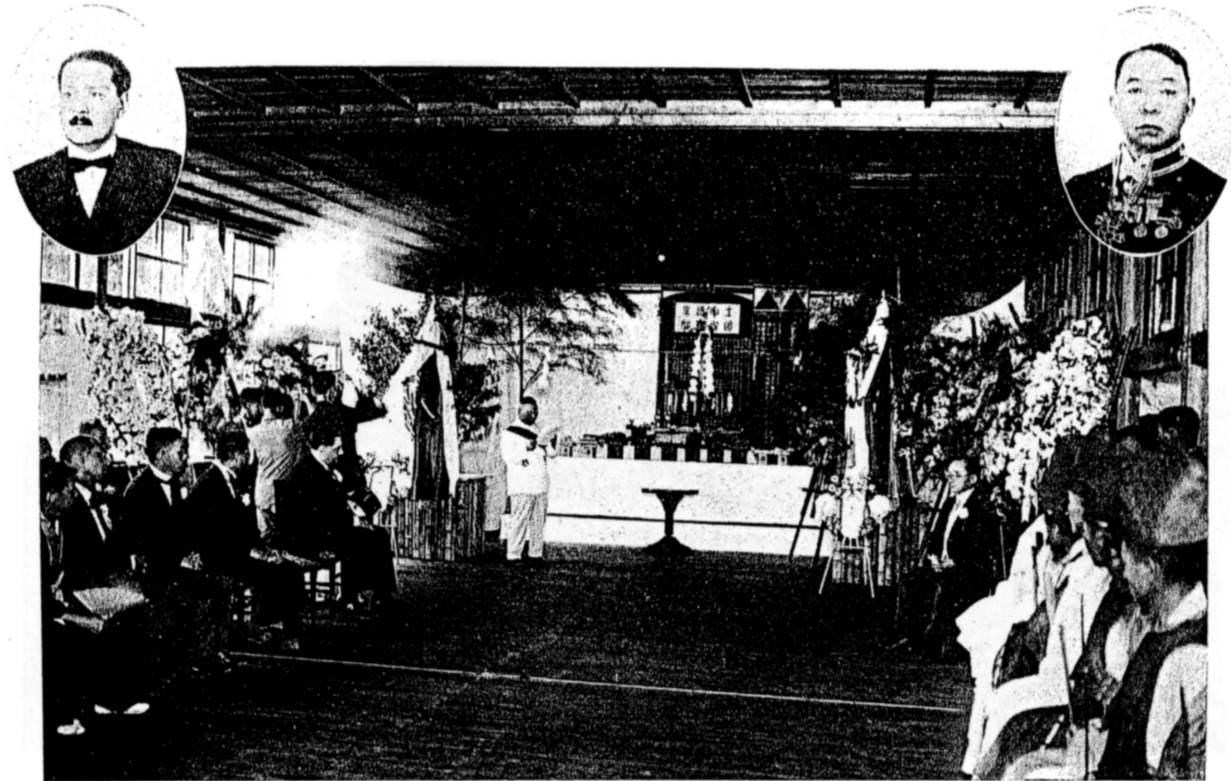
品遺號工るせ藏保に寺生蓮村島大

Türkiye maslahatgüzarı
Bay Fuat Hulusi.

氏、トッフフ・ーシルフ 使大理代國和共其耳土

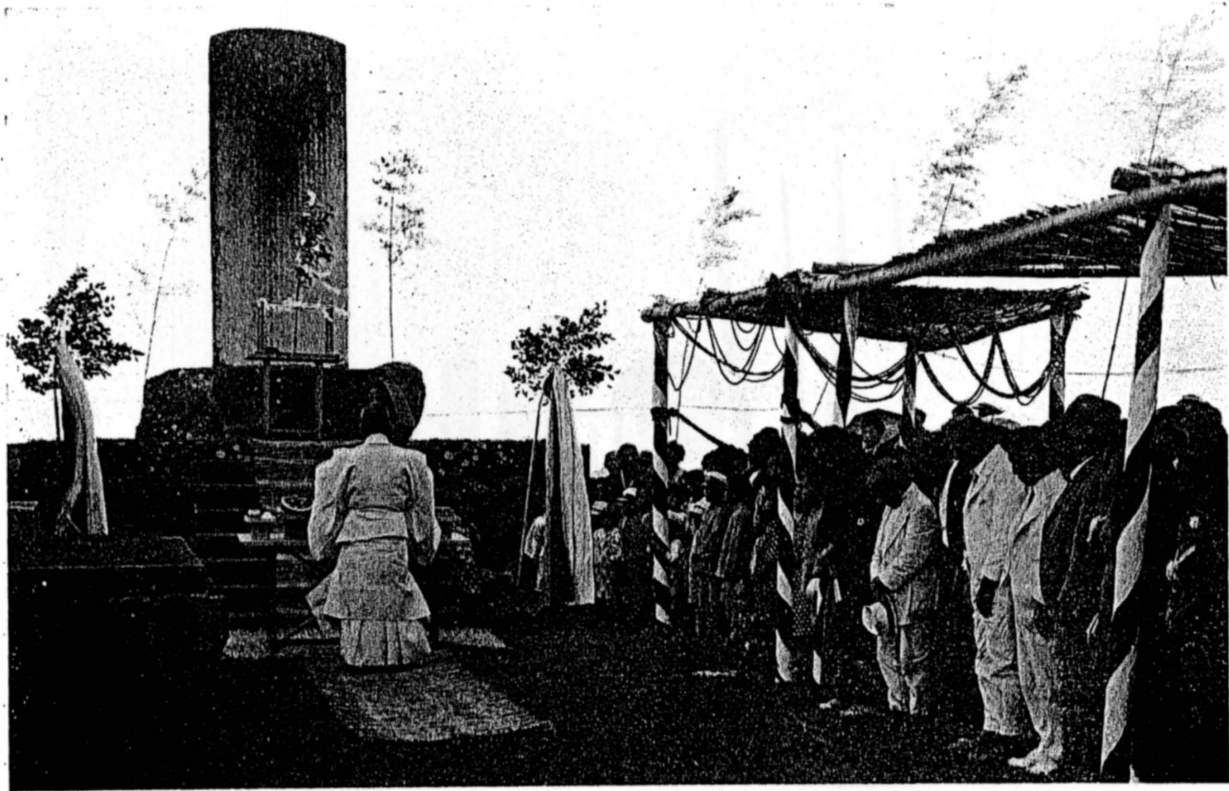
Osaka Türk-Japon Tecim
kurumu Başkanı Bay Inabata.

氏 郎 太 勝 畑 稻 長 會 會 協 易 貿 土 日



Ertuğrul şehitlerinin ruhi istirahatları için Osaka Türk-Japon tecim kurumu tarafından
5/Ağustos/1928 de yapılan Tören.

(一) (寺生蓮於) 祭悼追者難殉號工催主會協易貿土日るせ行舉日五月八年三和昭



Ertuğrul şehitlerinin ruhi istirahatları için 6/Ağstos/1928 de şehitlikte yapılan ihtifal.

(二) 祭悼追者難殉號工



Osaka Türk-Japon tecim kurumu tarafından 5/Nisan/1929
de şehitliğe dikilen anıt taşı.

(三) 碑魂弔るたれらせ立建りよに會協易貿土日阪大日五月三年四和昭



Türkiye hükümeti-tarafından inşa ettirecek olan Ertuğrul anıtının 22/I. Teşrin/1936 da yapılan temel atma töreni.

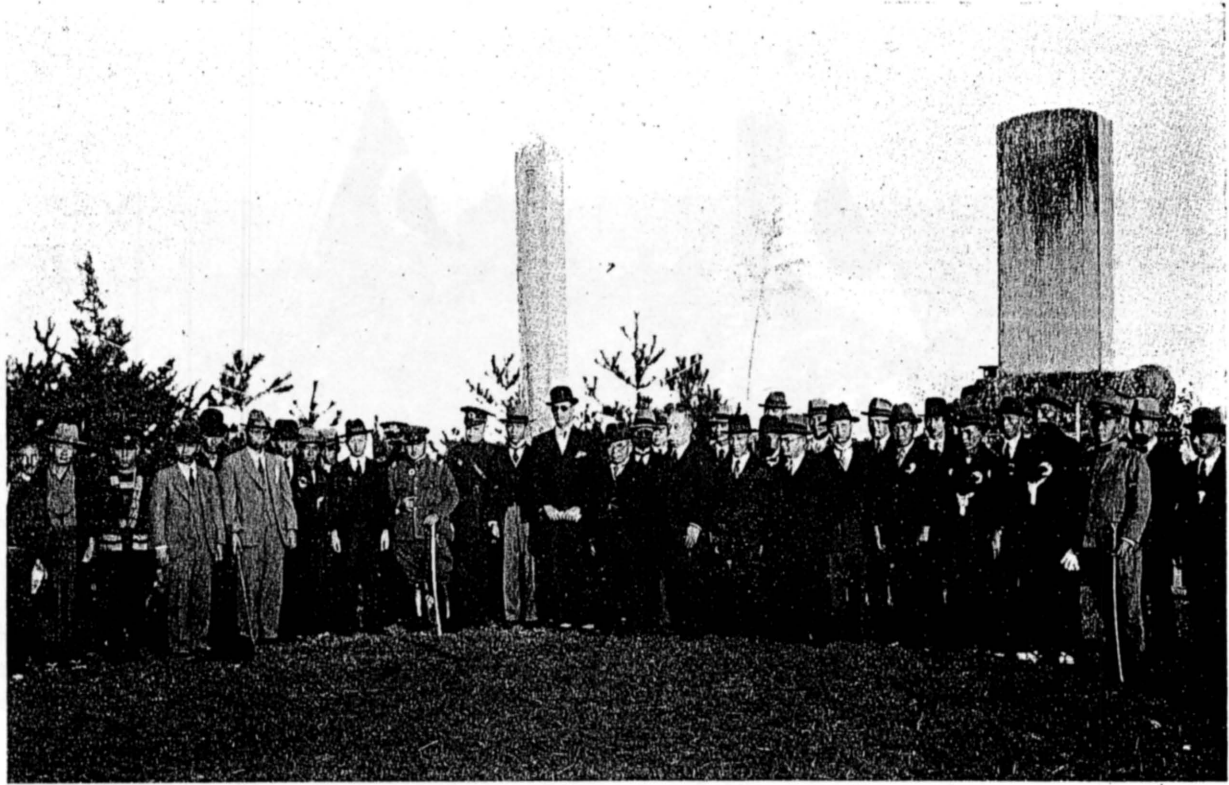
(一) 式礎定の碑魂帯るすとんれらせ立建にた新りよに府政國其耳土日二十二月十年一十和昭



Tokyo büyük elçisi R. Husrev. Gerede nin temel atma töreninde halka ve iştirakedenlere duygu ve şükranlarını söylemesi.

の使大デレゲ・ヴレスユヒるす對に民村村島大るせ列參に式礎定

(二) 挨拶るあ意熱



Temel atma törenine iştirakeden Nippon hükümet,Ordu ve muhtelif kurum delegeleri

(三) 表代諸民官本日るせ列參に式礎定

<http://navgunschl.sakura.ne.jp/>



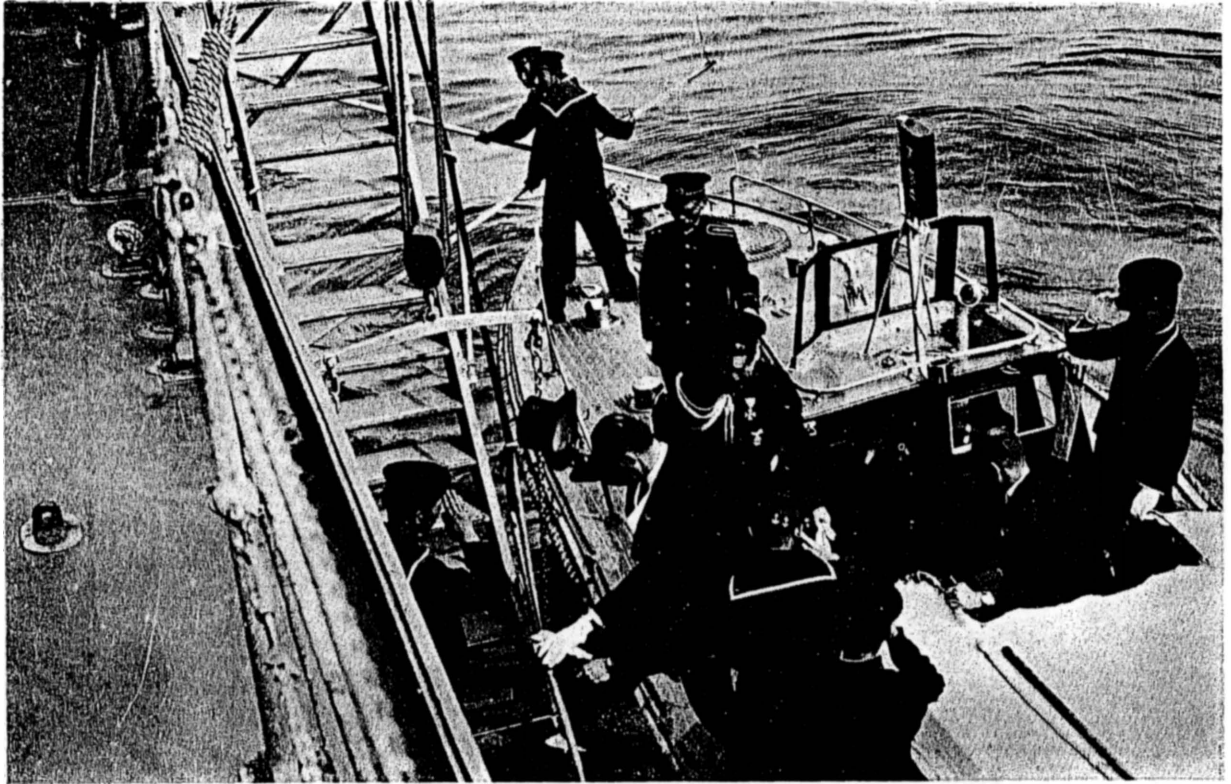
Temel atma töreni münasenetiyle şehitlikte Nippon adetlerine göre yapılan ruhani merasim.

(四) 祭前墓るたれき行執に式礎定



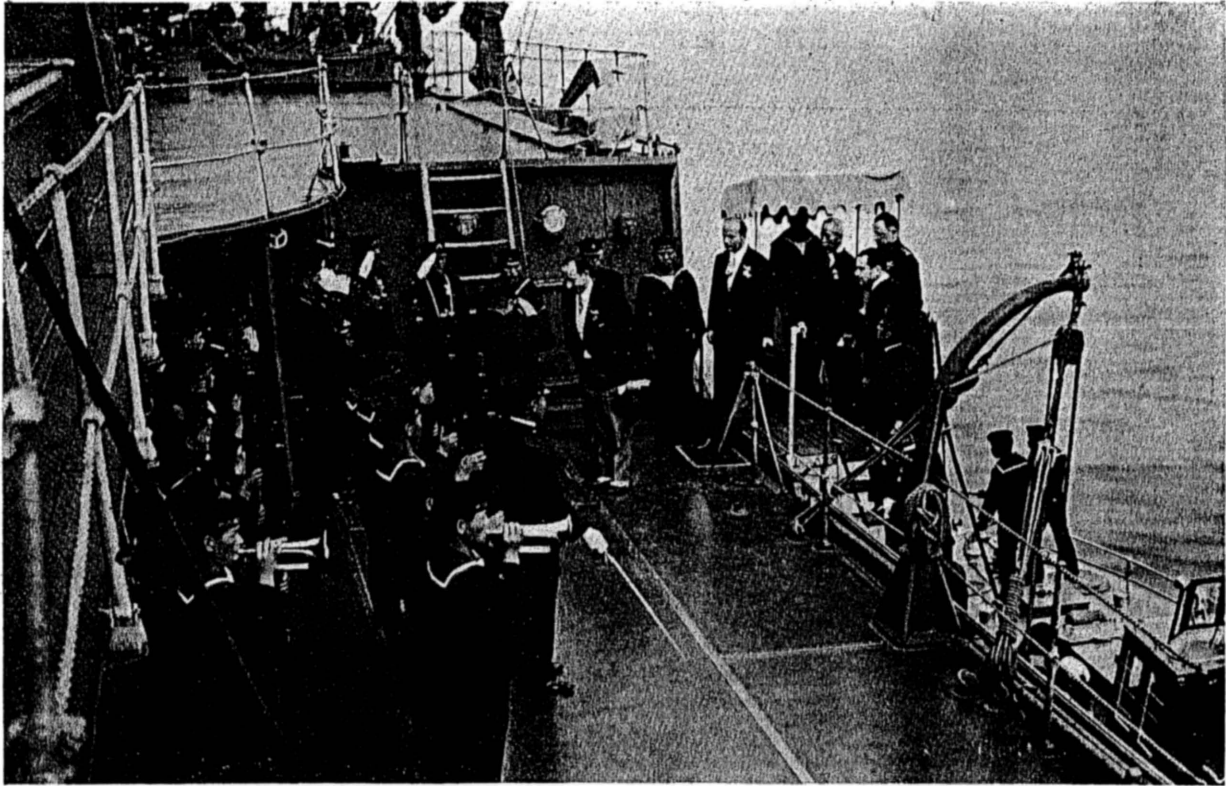
Temel atma töreninde büyük elçi R. Husrev Gerede Ordu delegesi albay Iimura ve Ertugrul kazasında bulunan ihtiyarlardan biri.

(五) 一人の者齢高るせ瘁盡に難遭と佐大村飯代表軍陸、使大デレゲ・ヴレスヌヒるあつつし談歡後式礎定



Açılma Törenine giderken Büyük Elçinin Oi Kravözörüne çıkışı

乗搭非大艦洋巡使大國其耳土



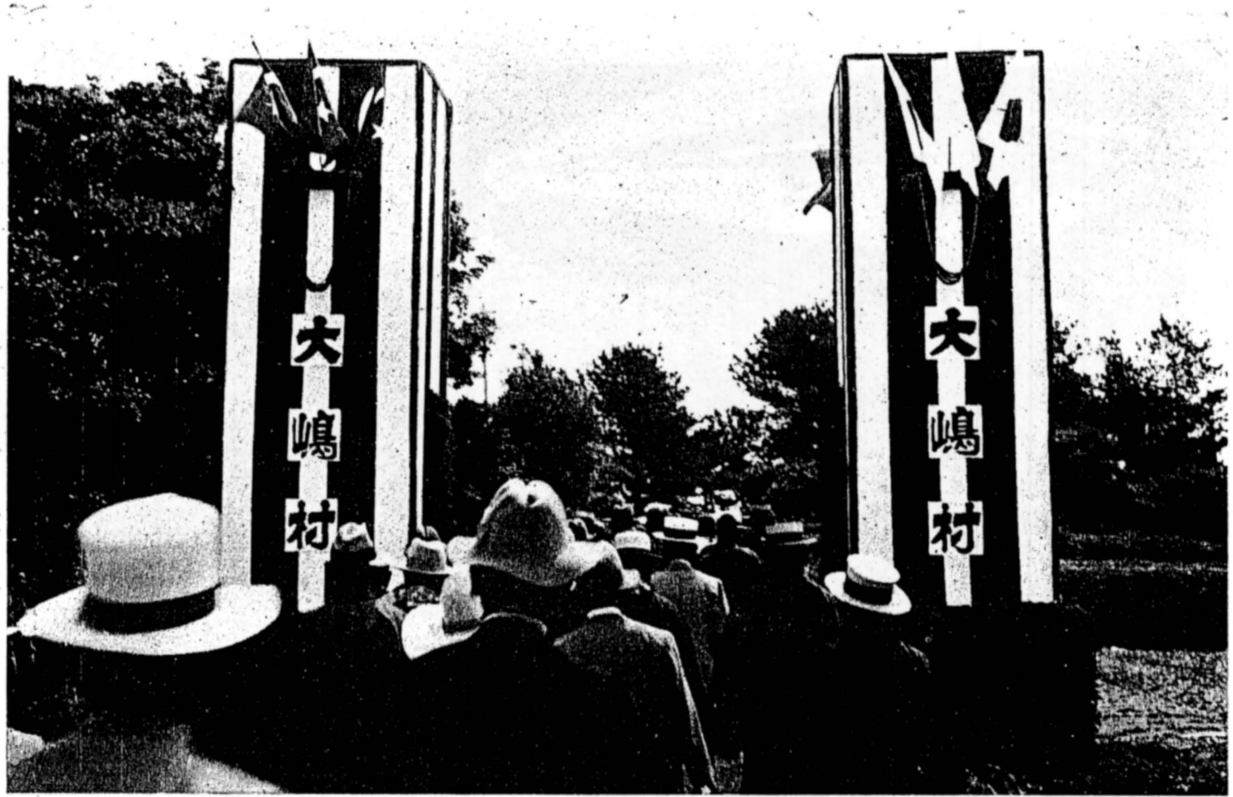
Oi kravözöründe büyük Elçi ile Elçilik erkânının selamlanması

ふ 迎出を行一使大井大艦洋巡

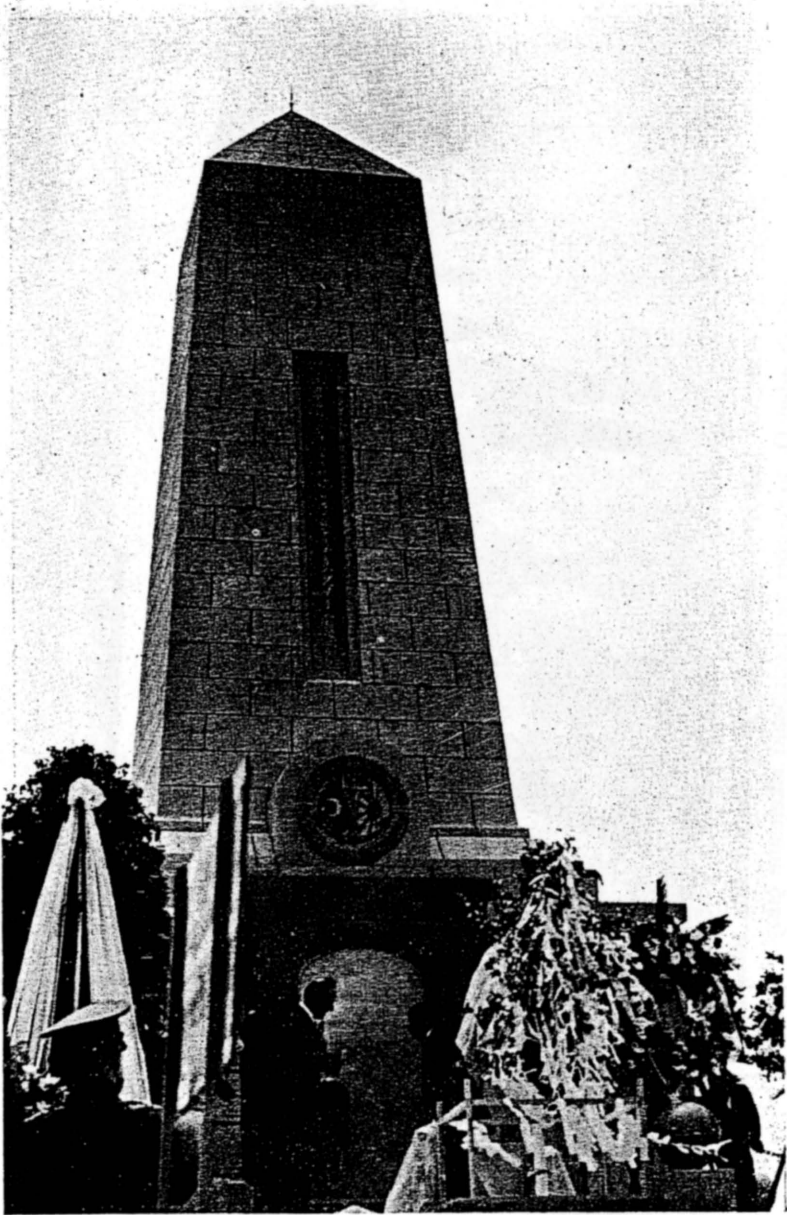


Nippon İmperatorluk bahriyesi namına Ertuğrul Anıtı açılma törenine
iştirak eden Oi kravözöri ve Kaşinozaki iskelesine çıkış

陸上頭埠崎野徑と非大艦洋巡の列參に式幕除れき遣派りよ軍海國帝

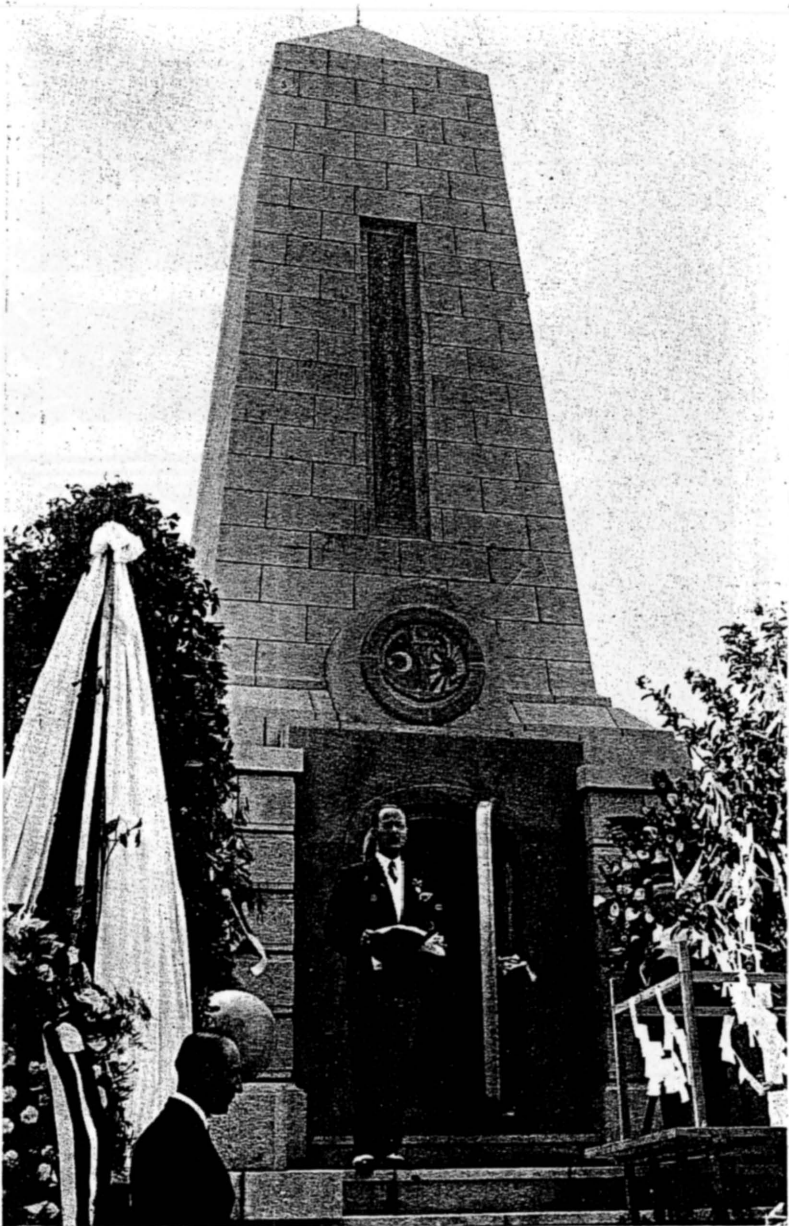


Kaşinozaki iskelesinden anıt yerine yürüyüş ve yol üzerindeki taklardan biri
門締るたれらけ設に中途と列行の者列参る至に場式りよ頭埠崎野極



Yeni yapılan Ertuğrul anıtı ve büyük Elçi Hüsrev
Geredenln Anıtı açması

く開を扉の碑魂弟新使大デレゲ・ヴレス・ヒ

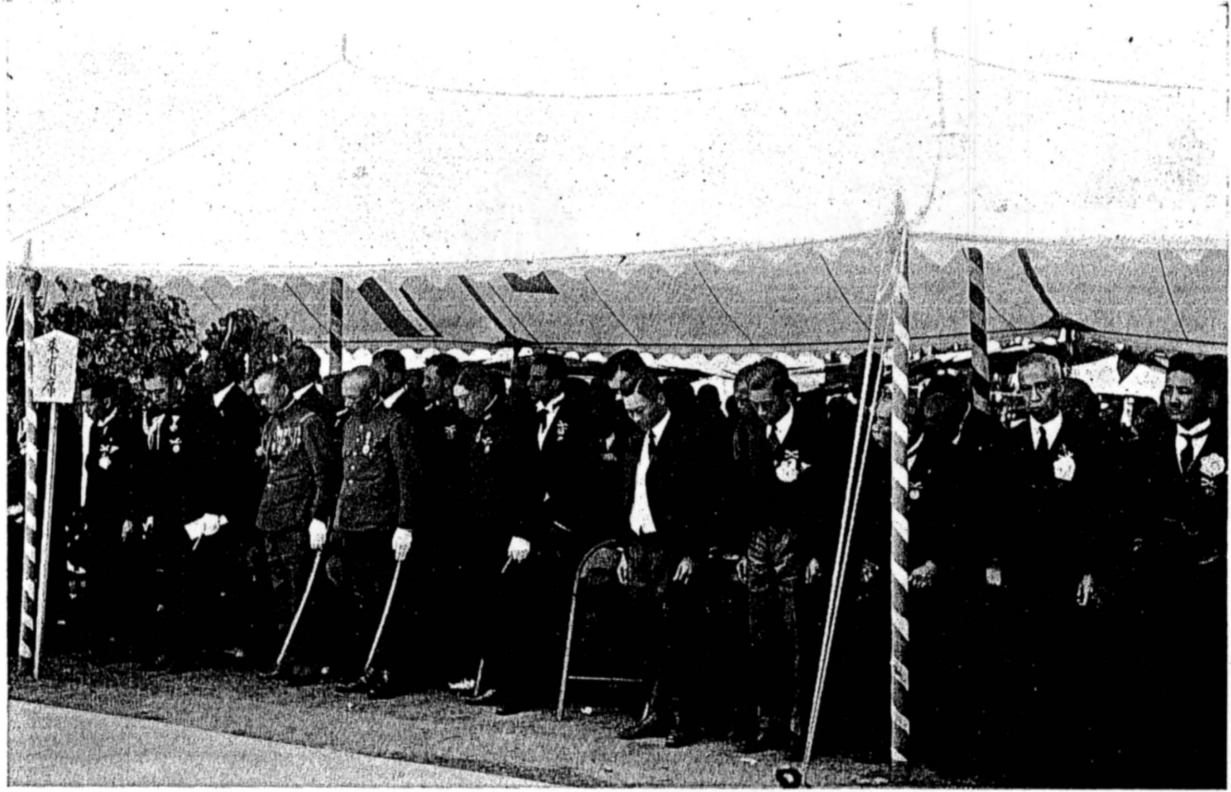


Yeni anıt önünde Büyük Ençi Husrev Gerede açılış
söylevini verirken

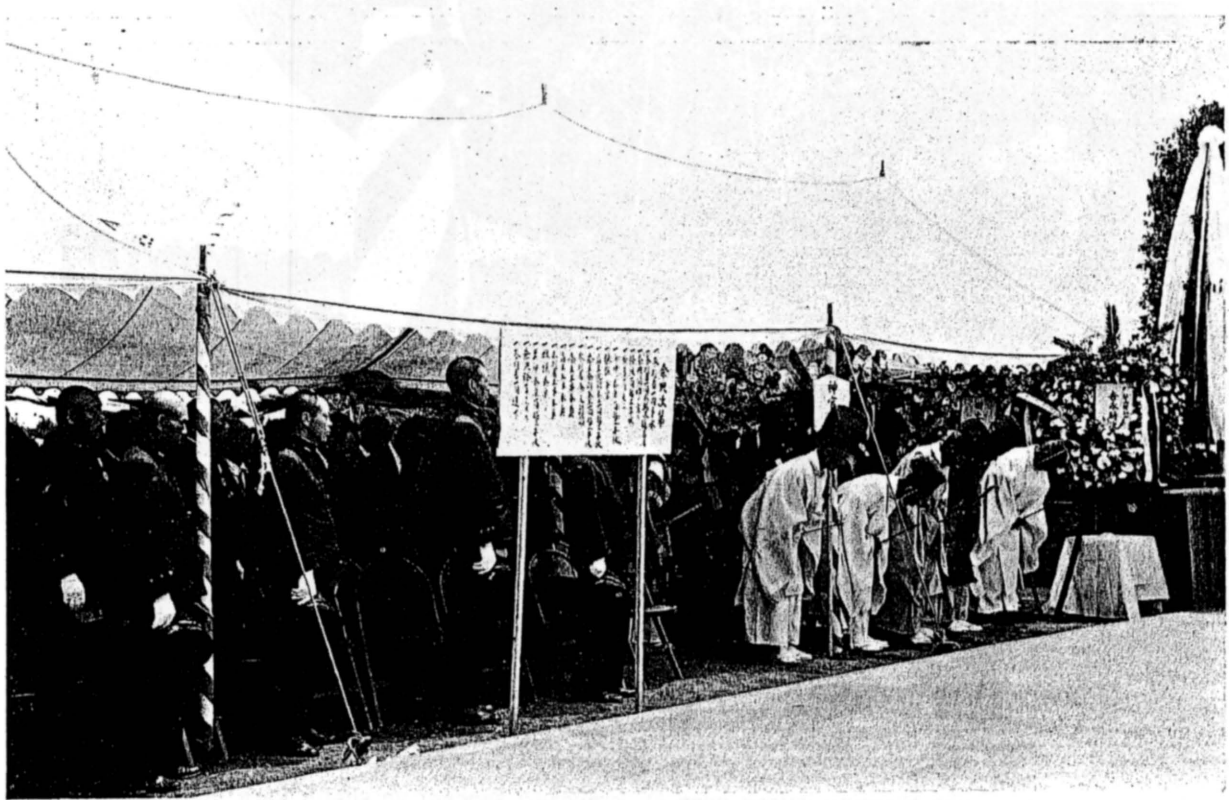
授挨の使大デレゲ・ヴレスュヒるけ於に前碑魂弔新



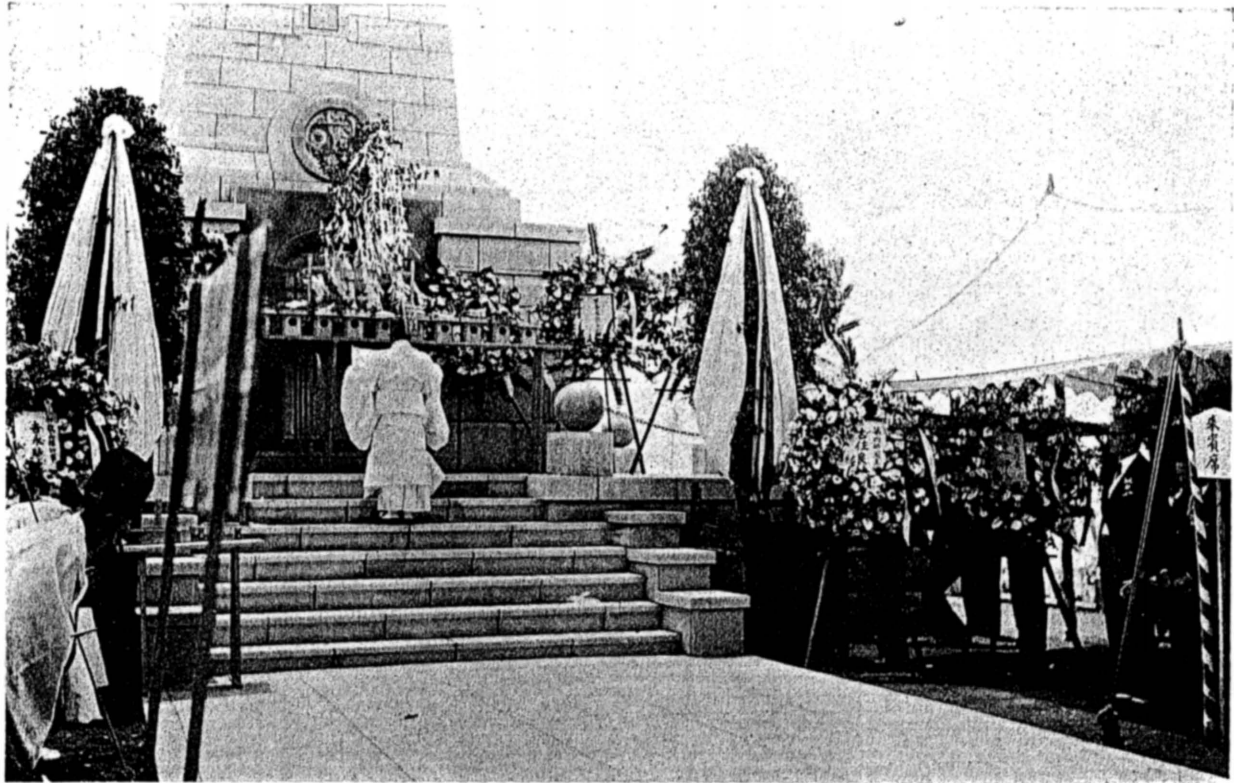
Ertugrul anıtının açılış törenine iştirak eden Oi kravözöri sancacı ve silahlı kara müfrezesi
旗艦軍軍海國帝に並隊部戦陸の列參に式幕除



Törende bulunan murahhas heyetlerinden bir grup
部一の賓來祭靈慰



Törende sintoist ayınından bir görünüş
祭靈慰るよに式神

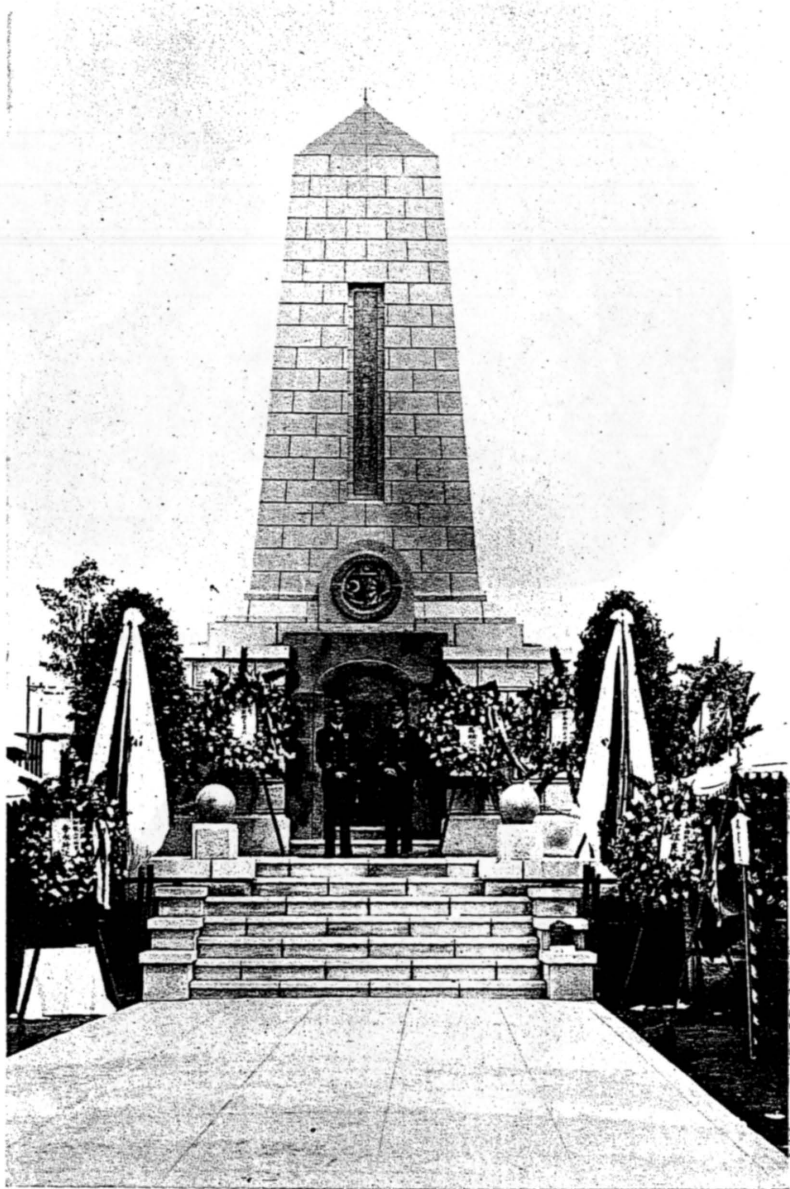


Onurlu şehitler namına Sintoist adetlerine göre anıt önünde yapılan kutlulama
詞祝るな肅嚴るけ於に前碑魂弔新



Ertugrul anıtı ve 48 yıl evvel kazada karaya sığınan Türk denizçilerine yardıma koşanlardan Kaşınizakili Takano san

を者存生號同に初最前年八十四と碑魂弔號ルルゲトルエ
翁吉友野高民區崎野樞るせ報急を難遭見發



Ertuğrul Anıtı ve Nippon bahriyesinde sitajda bulunan
iki Türk deniz subayı

生學留軍海其耳土遺派軍海本日と碑魂弔新